



Design and Quality
IKEA of Sweden

Norsk

Vedlikehold og rengjøring

Før du tar i bruk blandebatteriet før første gang, skal du skru løs luftblanderen/vanntrykkregulatoren og la vann renne gjennom kranen i noen minutter. Deretter kan du skru luftblander/vanntrykkregulatoren på igjen. For daglig rengjøring av blandebatteriet, anbefaler vi å bruke en myk klut fuktet med vann og litt mildt vaskemiddel eller såpe, om nødvendig.

Bruk aldri skurepulver, stålull eller vaskemidler som er kalkoppløsende eller inneholder alkohol eller silpermidler.

Skyl med vann, og tørk/pol med en tørr, ren klut.

For å fjerne kalkflekker, anbefaler vi vanlig hvit husholdningseddik opplost i vann. Skyll av med rent vann.

Vi anbefaler å ta ut og rengjøre blandebatteriets luftblander med jevne mellomrom. Dersom luftblanderen har fått et kalkbelegg, kan du legge den i eddkvann.

Vi anbefaler å rengjøre alle filtre på kranen en gang i året, ved å skylle med rent vann.

Polski

Pielegnacja i czyszczenie

Przed pierwszym użyciem kranu odkrć aerator/koróćwkę kierującą strumieniem wody i pozwól, aby woda przez kilka minut przepłynęła przez wagę.

Następnie przykrć aerator/koróćwkę z powrotem. Do codziennego czyszczenia baterii używaj miękkiej szmatki zwilżonej łagodnym detergentem lub mydlem, jeśli to konieczne.

Nigdy nie używaj proszku do szorowania, wełny stalowej ani detergentów zawierających środki rozpuszczające wapni, alkohol lub materiały ścierne. Splucz wodą i wysusz/wypoleruj czystą, suchą szmatką.

Aby usunąć osady kamienia, użyj zwykłego białego octu rozcieńczonego wodą i splucz czystą wodą. Zalecamy zdjęcie aeratora z kranu i czyszczenie go od czasu do czasu. Jeżeli w aeratorze odłożył się kamień, należy namoczyć go w roztworze octu.

Zalecamy czyszczenie filtrów baterii poprzez przeplukanie ich czystą wodą raz w roku.

English

Care and cleaning

Before using the tap for the first time, unscrew the aerator/flow guide and let the water run through the tap for a few minutes. Then screw the aerator/flow guide back on. For daily cleaning of your tap, use a soft damp cloth with a mild washing up detergent or soap, if necessary. Never use scouring powder, steel wool or detergents that contain calcium-dissolving agents, alcohol or abrasives. Rinse with water and dry/polish with a clean dry cloth. To remove calcium deposits, use ordinary white vinegar diluted in water and rinse with plain water. We recommend removing the aerator on the tap and cleaning it now and then. If the aerator has a build-up of calcium, soak it with vinegar solution. We recommend to clean any filters on the tap by rinsing with clean water once a year.

Deutsch

Reinigung und Pflege

Vor der ersten Benutzung des Wasserhahns den Strahlregler abschrauben und einige Minuten lang Wasser durchlaufen lassen. Strahlregler danach wieder aufschrauben. Für die tägliche Reinigung ein weiches feuchtes Tuch und bei Bedarf ein mildes Reinigungsmittel oder Seifenlösung benutzen. Keine Scheuermittel, Stahlwolle oder Reinigungsmittel benutzen, die Kalklöser, Alkohol oder Schleifmittel enthalten. Nach dem Abwaschen mit Wasser abspülen und mit einem trockenen sauberen Tuch trocknen/polieren. Zur Entfernung von Kalkablagerungen verdünnten Haushaltsseife benutzen und mit Wasser nachspülen. Wir empfehlen, den Strahlregler regelmäßig abzunehmen und zu reinigen. Hat sich Kalk angesetzt, den Strahlregler in Essiglösung legen. Wir empfehlen, alle Filter im Wasserhahn einmal jährlich zum Reinigen mit Wasser durchzuspülen.

Français

Entretien et nettoyage

Avant la première utilisation, dévissez l'aérateur et laissez l'eau couler pendant quelques minutes. Revissez ensuite l'aérateur. Pour l'entretien quotidien de votre robinet de cuisine, utilisez un chiffon doux imbibé d'eau et, si besoin, d'un peu de détergent non abrasif ou de savon. Ne jamais utiliser de poudre à récurer, de laine d'acier ou de détergent dissolvant le calcaire, contenant de l'alcool ou des produits abrasifs. Rincez à l'eau et séchez/frottez avec un chiffon propre et sec. Pour enlever les dépôts de calcaire, utilisez du vinaigre blanc ordinaire dilué dans de l'eau et rincez à l'eau claire. Il est recommandé de retirer de temps en temps le filtre/aérateur du robinet de cuisine afin de le nettoyer. Si le filtre/aérateur présente une accumulation de calcaire, faites-le tremper dans un mélange d'eau et de vinaigre. Nous vous recommandons de nettoyer les filtres du robinet une fois par an en les rinçant à l'eau claire.

Nederlands

Reinigen en onderhoud

Voordat je de kraan voor de eerste keer gebruikt - schroef de zeef/beluchter los en laat het water een paar minuten doorlopen. Schroef de zeef/beluchter vervolgens weer vast. Gebruik voor de dagelijkse reiniging van de kraan alleen een zachte doek bevochtigd met water en, indien nodig, een mild schoonmaakmiddel of zeepoplossing. Bruig nooit schuurpoeder, staalwol, kalkoplossende schoonmaakmiddelen of schoonmaakmiddelen die alcohol of schuurmiddel bevatten. Spoel daarna af met water en droog/poets met een schone, droge doek. Gebruik voor het verwijderen van kalkvlekken huishoudazijn verduld met water en spoel na met water. We raden aan de zeef/beluchter van de kraan af en toe los te draaien en te reinigen. Als de zeef/beluchter kalkaanslag heeft, deze afnemen met een azijnoplossing. We raden aan om eenmaal per jaar de filters in de kraan schoon te maken door deze met schoon water te spoelen.

Dansk

Vedligeholdelse og rengøring

Før du bruger blandingsbatteriet første gang, skal du skru løs luftblanderen af og lade vandet løbe et par minutter. Skru derefter luftblanderen på igen. Til daglig rengøring af blandingsbatteriet skal du bruge en blød, fugtig klud og evt. et mildt opvaskes- eller rengøringsmiddel. Brug aldrig skurepulver, stålull eller rengøringsmidler, der er kalkoppløsende eller indeholder alkohol eller sliphemidler. Skyl med vand, og tør efter eller poler med en ren, tør klud. Kalkflejinger fjernes med hvid husholdningsdækkede fortyndet med vand. Skyl efter med rent vand. Vi anbefaler at afmontere luftblanderen på blandingsbatteriet og rengøre det jævnligt. Kalkflejinger i luftblanderen fjernes ved at lægge den i blød i en eddikeopløsning. Rengør alle filtre i blandingsbatteriet ved at skylle dem med rent vand 1 gang om året.

Íslenska

Umhírða og þrif

Áður en þú notar blöndunartæknið í fyrsta sinn skaltu skrúfa síuna af og láta vatnið renna í u.p.b. 5 mínútur. Skrúfaðu síuna aftur á að því loknu. Dagleg þrif á blöndunartækni: Þrifðu með mjúkum rökum klút með mildu hreinsfni ef þörf er á. Aldrei nota hreinsiduft, stálull, kalkkreinsi eða efni sem innihalda alkóhl eða svarfefni. Skolaðu með vatni og þurrkaðu/fægðu með þurrum klút. Notaðu edik leyst upp í vatni til að fjarlægja kalk, skolaðu að með vatni. Við mælum með að skrúfa síuna af og þrífa þáð reglulega. Ef þáð eru kalkleifar á því getur þú skoláð hana með ediklausn. Við mælum með að þrífa öll sigti í krananum árleg með því að skola þau með hreinu vatni.

Suomi

Hoito ja puhdistus

Huuhtele hana puhtaaksi ennen käyttöä. Ruuva poresuutin/virtausohjain irti ja anna veden valua läpi muutaman minuutin ajan. Ruuva sitten poresuutin/virtausohjain takaisin kiinni. Käytä hanan päättäiseen puhdistamiseen vedellä kostutettua pehmeää liinaa. Tarvittaessa voit käyttää mietoa puhdistusainetta. Älä käytä hankaavia ainesosia sisältävää puhdistusainetta, teräsillavaa, ainetta, joka liuottaa kalkkia, happamia aineita tai alkoholia sisältävää aineita. Huuhtele hana lopuksi vedellä ja pyyhii/kiirolla puhtalla ja kuivalla liinalla. Kalkkisoostumien poistamiseen voit käyttää etikkaa veteen laimennettuna. Huuhtele lopuksi vedellä. Suosittelemme, että irrotat ja puhdistat poresuuttimen säännöllisin väliajoin. Jos suodattimeen on muodostunut kalkkia, pese suodatin viinietikkaliuoksella. Suosittelemme puhdistamaan kaikki hanan suodattimet kerran vuodessa vedellä huuhtoen.

Svenska

Rengöring och skötsel

Innan du använder kranen för första gången, skruva bort strålsamlaren och låt vattnet rinna i kranen några minuter. Skruva sedan fast strålsamlaren igen. För daglig rengöring av kranen behövs endast en mjuk trasa fuktad i vatten och ev. milt rengöringsmedel eller tvålösning. Använd aldrig skurepulver, stålull eller rengöringsmedel som innehåller kalklösande ämnen, alkohol eller slipmedel. Skölj därefter med vatten och torka/polera med en torr och ren trasa. För att avlägsna kalkfläckar, använd utspädd hushållssättika och skölj med vatten. Vi rekommenderar att kranens strålsamlare skruvas av emellanåt och rengörs. Om strålsamlaren är förfalklad, lägg den i en ättiklösning. Vi rekommenderar att kranens filter rengörs årligen genom att sköljas med rent vatten.

Český

Pěče a čištění

Před prvním použitím baterie odšroubujte perlátor (provzdušňovač) a nechte vodu protéká baterií po dobu několika minut. Poté našroubujte perlátor zpět. Pro každodenní čištění baterie použijte navlhčený hadřík s jemným mycím prostředkem nebo mydlem. Nikdy nepoužívejte čisticí prášek, drátkenu nebo čisticí prostředky, které obsahují látky rozpouštějící vodní kámen, alkohol nebo abraziva. Opláchněte vodou a osušte / vyleštěte čistým suchým hadříkem. K odstranění vápenatých usazenin použijte obyčejný bílý ocet zředěný vodou a opláchněte čistou vodou. Doporučujeme perlátor jednou za čas vyjmout a vycistit. Pokud je v perlátoru usazený vodní kámen, namočte jej do octového roztoku. Doporučujeme jednou za rok vycistit všechny filtry baterie propláchnutím čistou vodou.

Español

Limpieza y mantenimiento

Antes de utilizar este producto por primera vez, desenrosca el aireador, deja correr el agua por el grifo unos minutos y despues enrosca de nuevo el aireador. Para limpiar el grifo cada dia utiliza un paño suave humedecido con un detergente suave o jabón, en caso necesario. No utilices detergente en polvo, estropajos de acero, detergentes ácidos, productos anti calcáreos ni sustancias que contengan alcohol o abrasivos. Sciacqua con acqua, dopodiché asciuga e lucida con un panno asciutto e pulito. Para eliminar residuos de cal, utiliza vinagre blanco común diluido en agua y aclara con agua. Te aconsejamos desmontar el aireador y limpiarlo de vez en cuando. Si tuvieras residuos de cal, sumérgetelo en una solución de vinagre. Recomendamos limpiar los filtros del grifo con agua una vez al año.

Italiano

Pulizia e manutenzione

Prima di usare il miscelatore per la prima volta, svitare l'aeratore/rompigetto e lascia scorrere l'acqua per qualche minuto, dopodiché riavvitalo. Per la pulizia quotidiana del tuo miscelatore, usa un panno morbido inumidito con un detergente delicato per piatti o del sapone, se necessario. Non usare mai detergivi in polvere, estropajos de acero, detergentes ácidos, productos anti calcáreos ni sustancias que contengan alcohol o abrasivos. Sciacqua con acqua, dopodiché asciuga e lucida con un panno asciutto e pulito. Per eliminare le tracce di calcare, usa dell'aceto bianco comune diluito in acqua e sciacqua con acqua. Ti consigliamo anche di togliere l'aeratore del miscelatore e di pulirlo periodicamente. Se l'aeratore è incrostato di calcare, mettilo a bagno con una soluzione a base di aceto. Recomendamos limpiar los filtros del grifo con agua una volta all'anno.

Magyar

Karbantartás és tisztítás

Az első használat előtt csavard ki a keverőcsap levezetőtől és hagyd folyni a vizet pár percen keresztül. Ezután csavard vissza az alkatrészt. A napi tisztításhoz használj egy puha és nedves, szűkség esetén mosogatószert vagy tisztítószert vízbe áztatott rongyot. Soha ne használj sűrolószeret, acélyapapot, vízköldőt, illetve alkoholtartalmú szereket. Öblítsd le vízzel, majd töröld szárazra egy tiszta rongyal. A vízkötvet ecetes vízzel tüntesd el, majd öblítsd át a csapot. Az ajánljuk, hogy időnként csavard ki a levegőztetőt és tisztítsd meg. Vízköt esetén használj ecetes vizet. Évente öblítsd át tiszta vízzel a csapban lévő szűrőt.

Eesti

Hoolitus ja puhastamine

Enne kranu esmakordset kasutamist, keera lahti aeraator/voolujuhi lahti ja lase veel mõne minuti jooksul läbi kraani joosta. Seejärel keera aeraator/voolujuhi tagasi. Kraaniga pääsevakes puhastamiseks kasuta pehmet niisket lappi, mida on vajadusel niisutatud örnatoomilises pesuvahendis või seebis. Ära kunagi kasuta küürimpulbit, terasharja või vahendeid, mis sisaldavad kaltsiumit lahustavaid aineid, alkoholi või abrasiivaineid. Loputa veega ja kuivata/poleeri puhta kuiva lapiga. Kaltsiumisoolade ladestuse eemaldamiseks, tavalist veega lauhustatud valget äädikat ja loputa puhta veega. Soovitame aeg-ajalta aeraatori eemaldada ja seda puhastada. Kui aeraatori on kaltsiumjäägid, leota seda äädikalahuuses. Soovitame kraani filtred puhastada, loputades neid kord aastas puhta veega.

Latviešu

Kopšana un tīrīšana

Pirms pirmās lietošanas noskrūvēt aerautoru/plūsmas regulatoru un uz dažām minūtēm atgriezt ūdens padevi. Pēc tam uzskrūvēt aerautoru/plūsmas regulatoru atpakaļ. Ikdienas tīrīšanai lietot mīkstu, mitru drānu un, ja nepieciešams, saudžigu trauku mazgāšanas līdzekli vai mazgāšanas līdzekli. Nelietot tīrīšanai līdzekļus ar abrazīvām dalīnām, metāla sūklus vai mazgāšanas līdzekļus, kas satur kalciju, kalkiņi, kalkiņu nuosēdas tirpānīci valikļi ar valikļu, kuriu sudētyle yra alkoholio, šķīdinošas vielas vai spirtu. Noskalot ar ūdeni un nospodrināt ar tīru, sausu drānu. Kālķa nosēdumus tīrīt ar galda etiķi, kas atšķaidīts ar ūdeni, un noskalot ar ūdeni. Ieteicams laukam noskrūvēt aerautoru un to iztīrt. Ja aerautorā ir sakräjušas kālķa nogulsnes, tas jāizmērē etiķiedēni. Ieteicams reizi gadā iztīrt jaucējkrāna filtrus.

Lietuvių

Priežiūra ir valymas

Prieš naudodami vandens maišytuvą pirmą kartą, paleiskite vandenį, kad ji praplautų. Nusukite filtrą (aerautori) ir leiskite vandeniu begti kelias minutes. Tada vel prisukite filtrą (aerautori). Kasdien vandens maišytuvą valykite minkšta drēgna šluoste, naudodami švelnų ploviklį ar mulio tirpalą, jei reikia. Nunca usar pós abrasivos, palha-d'ág ou detergentes dissolventes de cálcio, ácidos, óxidos ou que contenham álcool ou substâncias abrasivas. Enxague com água e secar/polir com um pano seco e limpo. Perplaukite vandeniu ir sausai nušluostykite sausa, Švaria šluoste. Kālķi nuosēdumas valykite acto ir vandens tirpalu, nuskalukite ūvariu vandeniu. Ieteicams laukam noskrūvēt aerautoru un to iztīrt. Ja aerautorā ir sakräjušas kālķa nogulsnes, tas jāizmērē etiķiedēni. Recomendamos que remova o acessório da torneira e que o limpe de vez em quando. Caso o acessório tenha acumulado cálcio, deixe-o de molho numa solução de água e vinagre. Recomendamos que limpe os filtros da torneira, enxaguando com água limpa uma vez por ano.

Română

Îngrijire și curățare

Înainte de a folosi bateria pentru prima dată, desfă aerautorul și lasă apa să curgă timp de aproximativ 5 minute. Apoi însurubează-l la loc. Pentru curățarea zilnică a bateriei, folosește o cărpă moale înmuiată în apă și, dacă este necesar, un detergent delicat. Nu folosi niciodată praf de curățat, bureți de sărmă sau detergenti care dizolvă calcii sau care conțin alcool sau substanțe abrazive. Clătește cu apă și șterge cu o cărpă uscată. Pentru a îndepărta depozitele de călcă, folosește oțet diluat cu apă și clătește cu apă. Recomandăm scoaterea și curățarea frecventă a aerotorului. Dacă sunt depunerile de calciu, folosește o soluție cu oțet. Recomandăm curățarea filtrelor bateriei o dată pe an folosind apă curată.

Slovensky

Star

